



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Шестьдесят седьмая сессия**

Женева, 11–13 октября 2023 года

Пункт 12 с) предварительной повестки дня

Прогулочное плавание:**Международное удостоверение (международная карточка)
для прогулочных судов (резолюция № 13)****Пересмотр резолюции № 13 «Международное
удостоверение (международная карточка)
для прогулочных судов»****Записка секретариата****I. Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам на 2023 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/77/6 (разд. 20), таблица 20.6).
2. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) решила, что пересмотренная резолюция № 13 «Международное удостоверение (международная карточка) для прогулочных судов», применяемая рядом государств-членов, возможно, требует обновления, и поручила секретариату подготовить соответствующее предложение к шестьдесят седьмой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3).
3. SC.3, возможно, пожелает рассмотреть приведенное ниже предложение о возможном обновлении этой резолюции и дать соответствующие указания секретариату.

II. Справочная информация

4. Резолюция № 13 была принята SC.3 на ее семнадцатой сессии 28 ноября 1973 года с целью обеспечения безопасности судоходства, охраны окружающей среды и содействия прогулочному судоходству и водному туризму в Европе. Текст резолюции, распространенной под условным обозначением TRANS/SC.3/R.26, включает также поправки, принятые SC.3 4 декабря 1975 года на ее девятнадцатой сессии.



5. Группа экспертов по унификации правил судоходства и сигнализации на внутренних водных путях (SC.3/GE.2) на своей двадцать девятой сессии, состоявшейся 8–11 апреля 1986 года, предложила дополнить международное удостоверение (международную карточку) указаниями о максимальном числе людей на борту, подтверждении права собственности и радиооборудовании (TRANS/SC.3/GE.2/54, пункты 19–23). SC.3 согласилась с этим предложением и 14 ноября 1986 года приняла пересмотренный вариант резолюции № 13.

6. Правительствам было предложено известить Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии о том, одобряют ли они эту резолюцию, и в случае положительного ответа: а) признавать на своей территории документы, выдаваемые правительствами, которые одобрили эту резолюцию, и б) сообщать секретариату применяемые ограничения, используемые стандарты на конструкцию и оборудование прогулочных судов, а также наименования органов или уполномоченных организаций.

7. Согласно информации о применении пересмотренной резолюции № 13, содержащейся в документе ECE/TRANS/SC.3/2019/20, и обновленной информации, переданной некоторыми государствами-членами в секретариат в 2023 году, пересмотренную резолюцию № 13 применяют Австрия, Венгрия, Германия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Хорватия и Чехия.

8. Таким образом, SC.3, вероятно, пожелает:

- рассмотреть возможность обновления приложений к резолюции с особой ссылкой на возможную унификацию стандартов на конструкцию и оборудование прогулочных судов, как это указано в пункте 3 резолюции;
- рассмотреть возможность обновления резолюции и приложений к ней на основе предложений секретариата, содержащихся в главе III ниже;
- просить правительства, которые одобряют эту резолюцию, передать в секретариат упомянутую в ней обновленную информацию.

III. Предложение по обновлению пересмотренной резолюции № 13

9. В приведенной ниже таблице содержатся положения пересмотренной резолюции № 13, которые могут подлежать обновлению, и соответствующие предложения секретариата.

<i>Текст пересмотренной резолюции № 13</i>	<i>Предложения и примечания секретариата</i>
Международное удостоверение (международная карточка) для прогулочных судов	SC.3, возможно, пожелает исключить слова «международная карточка»
Пересмотренная резолюция № 13 (принятая Рабочей группой по внутреннему водному транспорту 14 ноября 1986 года)	
<u>Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, ссылаясь на свою резолюцию № 13 о международном удостоверении (международной карточке) для прогулочных судов (TRANS/SC.3/R.26),</u>	<i>Заменить «резолюцию № 13» на «пересмотренную резолюцию № 13»</i> <i>Заменить «TRANS/SC.3/R.26» на «TRANS/SC.3/118, приложение 2»</i>
...	
–	<i>Добавить ссылку на Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.6)</i>

учитывая предложения Группы экспертов по унификации правил судоходства и сигнализации на внутренних водных путях о включении в это международное удостоверение (эту международную карточку) указаний о максимальном числе людей на борту, подтверждении права собственности и радиооборудовании (TRANS/SC.3/GE.2/54, пункты 19–23),

...

1. рекомендует при наличии соответствующей просьбы предоставлять:

- международное удостоверение, выдаваемое правительствами или одобренными ими органами владельцам прогулочных судов, направляющимся на них за границу;
- международную карточку, выдаваемую компетентными органами стран, в которых не выдается международное удостоверение, владельцам прогулочных судов, направляющимся на них за границу.

...

Приложение I

...

2.02 На корпус судна должны быть нанесены предписываемые опознавательные знаки.

3. Срок действия документов, касающихся международного прогулочного судоходства

Срок действия документа, упомянутого в пункте 2 выше, ограничен двумя годами¹.

...

6. Максимальное число людей на борту

В том случае, если в международном судовом удостоверении (международной карточке) не указано максимальное допустимое число людей на борту, это может быть сделано компетентными органами страны, в которую временно импортируется прогулочное судно, с учетом методов, предписанных в «Руководящих принципах определения максимально допустимого числа людей на борту прогулочных судов» (TRANS/SC.3/GE.1/46, приложение 2).

Заменить на

«учитывая доклад о работе шестьдесят третьей сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях»

В тексте на английском языке *заменить* «pleasure craft operators» на «operators of pleasure craft»

Заменить «предписываемые опознавательные знаки» на «опознавательные знаки, предписываемые Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям»

SC.3, возможно, пожелает проверить, не требуется ли изменение срока действия

SC.3, возможно, пожелает обновить это положение

Примечание

- ¹ Правительства могут решить (если в конструкцию и оборудование судна не вносились изменения) принимать документы, просроченные менее чем на два года. В этом случае они должны уведомлять об этом Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии.

10. SC.3, возможно, пожелает изменить данные для опознавания судна в приложении II следующим образом:

Описание судна Данные для опознавания судна

Название судна

Номер регистрации

Национальный флаг

Порт приписки

Тип судна

Марка Изготовитель

Год постройки

Максимальное число лиц на борту*

Размеры:

Габаритная длина

Ширина Габаритная ширина**Надводный габарит Высота**

Осадка

Водоизмещение**

Двигатель (двигатели):

Марка Изготовитель

Заводской(ие) номер(а)

Год изготовления

Мощность в л.с./кВт (индикаторная)
Стационарный/ подвесной

Радиооборудование:

Передачик

овч

Официальный №

Мощность

Владелец

Фамилия

Полный адрес

Номер удостоверения (карточки)

Дата выдачи

Дата истечения срока действия

Номер удостоверения судна внутреннего плавания (при наличии)

В момент выдачи удостоверения (карточки) на судне имелись следующие документы:

* Компетентные органы могут не предписывать этого требования.

** Может быть заменено тоннажем.

11. При рассмотрении предложения о внесении изменений в приложение II SC.3, возможно, пожелает также принять во внимание перечень документов, которые должны находиться на судне в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 1.10 Европейских правил судоходства по внутренним водным путям.
